



WALTHER
LGR



Bedienungsanleitung



 **LGR-MATCH** (m. Buchenschaft)

Vollendet ausbalancierte Matchluftgewehre mit einheitlichem LGR-System, starrem Lauf und Spannhebel-funktion. Rückstoß- und erschütterungsfreie Schußabgabe durch Komprimierung der Luft. Moderne Schäfte für Rechts- und Linksschützen – Mod. LGR-MATCH mit hohem Schafrücken und erhöhter Visierlinie, Mod. LGR-MATCH-UNIVERSAL mit dem Maßschaft für optimale Anpassung durch Distanzstücke (im Schafrücken). Mod. LGR-LAUFENDE SCHEIBE mit dem Speziallochschaft der Weltrekordwaffe UIT-LFD. SCHEIBE.

System und Schäfte sind untereinander austauschbar.

Perfectly balanced match air rifles with homogeneous LGR-system, rigid barrel, and cockinglever mechanism. Recoil-less and vibration-free shooting, facilitated by using pre-compressed air. Modern stocks for right-hand and left-hand shooters. Model LGR-MATCH with high comb and raised sighting line; Model LGR-UNIVERSAL MATCH with variable stock for optimal adjustment using butt spacers; Model LGR-MOVING TARGET with the special thumb-hole stock of the World-Record model UIT-MOVING TARGET. System and stocks are mutually interchangeable.



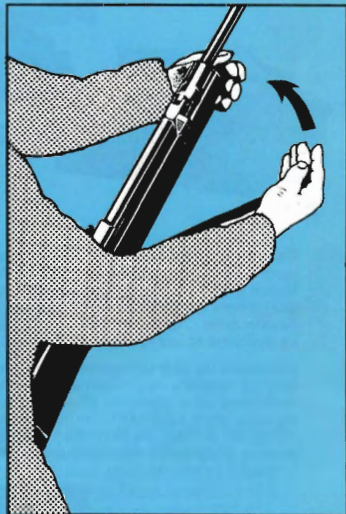
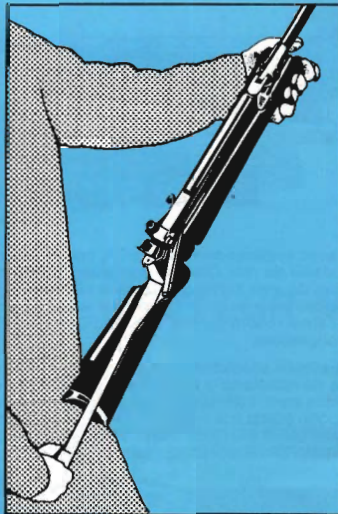
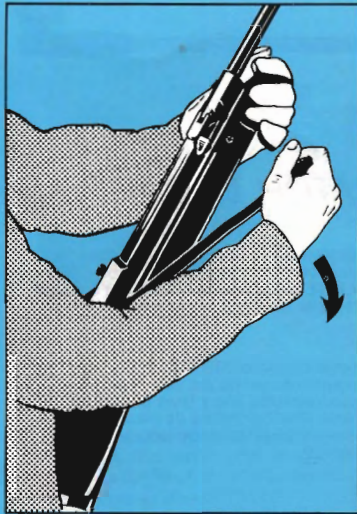
LGR-MATCH UNIVERSAL

Carabines à air Match très équilibrées avec système normalisé LGR, canon rigide et levier d'armement. Tir sans recul et sans trépidations par compression préalable de l'air. Crosses modernes pour tireurs droitiers ou gauchers. Modèle LGR Match à dos de crosse très élevé et ligne de mire surélevée. Modèle LGR-MATCH-UNIVERSAL, avec la crosse „sur mesure" qui permet un ajustage optimal grâce à des plaques entretoises (sur le dos de la crosse). Modèle LGR pour tir sur cible mobile avec crosse spéciale à trou de l'arme record du monde UIT-LFD-SCHEIBE. Le système et les crosses sont interchangeables.

Carabinas de aire comprimido de competición absolutamente equilibradas, de sistema conjunto LGR, cañón fijo y función de palanca de compresión. Exenta de retroceso o vibración al disparar por compresión previa del aire. Culatas modernas para tiradores diestros y zurdos mod. LGR-Match con lomo de culata especialmente alto y línea de apunte elevada. Mod. LGR-MATCH-UNIVERSAL con culata a la medida para un acomodamiento ideal por medio de piezas distanciadoras (en el lomo de la culata). LGR-LAUFENDE SCHEIBE (Blanco Móvil con la culata especial, de empuñadura ortopédica de la carabina récord mundial UIT-LAUFENDE SCHEIBE (Blanco Móvil) de calibre 22.



LGR LAUFENDE SCHEIBE



Spannen der Waffe

Gewehr mit der linken Hand am Vorderschaft halten und mit Schaffkappe auf Oberschenkel aufsetzen. Mit der rechten Hand Spannhebel bis zum Anschlag ausschwenken. Nun Spanngriff in die Innenhand nehmen und Spannhebel in einem Zug in Ausgangsstellung drücken. Richtige Handhabung beim Zurückdrücken spart Kraft.

Es gibt noch weitere Möglichkeiten, und es ist dem Schützen überlassen, wie er das Spannen mit dem für ihn geringsten Kraftaufwand ausführen will.

... übrigens, alle Walther LGR lassen sich jetzt noch leichter spannen!

To cock the rifle

Hold the rifle by the fore-end with the left hand and rest the butt plate on the thigh. Swing the cocking lever fully outwards with the right hand. Now place the palm of the hand on the grip of the cocking lever and push the latter back into its "home" position in one firm stroke. Correct manipulation saves effort.

This is one method of cocking the rifle. There are further ways in which to carry out the cocking operation, of course. The choice of the way in which to accomplish this process with the least possible physical effort is being left to the individual shooter himself.

... NB: all WALTHER air rifles now feature easier cocking!

Armement de l'arme

Tenir l'arme d'une main par le devant et la faire reposer sur la partie supérieure de la cuisse par le coussinet de la crosse. De la main droite, faire pivoter le levier d'armement jusqu'à la butée. Prendre alors dans la main la poignée d'armement et amener d'un seul coup le levier d'armement en position de sortie. Si l'on ramène par une manipulation exacte, on économise des forces.

C'est une des possibilités d'armement de l'arme. Mais il y en a d'autres et on laisse au tireur le choix du mode d'armement nécessitant le minimum d'efforts.

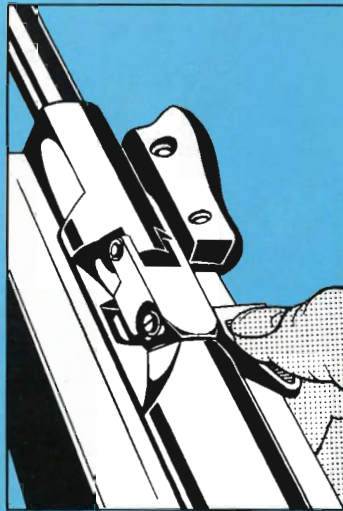
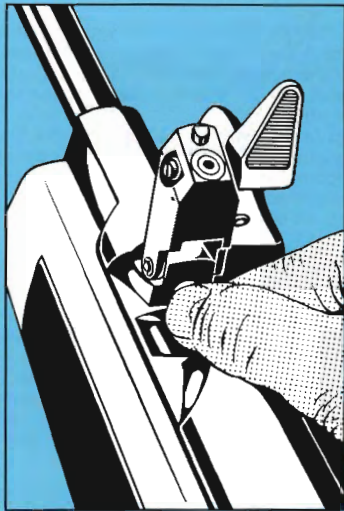
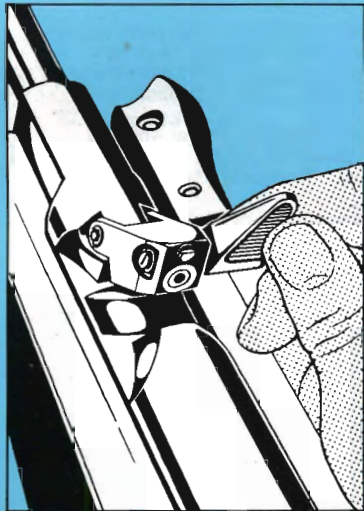
... d'ailleurs aujourd'hui toutes les carabines Walther LGR se laissent armer plus facilement!

Montar el arma

Coger el arma por la delantera y apoyar la cantonera en el muslo. Coger la palanca de tensión en la mano derecha y abrirla hasta el tope. Poner la manilla de la palanca en la mano y empujarla en un movimiento hasta cerrarla en la posición de partida. Una manipulación correcta al montar ahorra energía.

Esta es una forma de montar el arma. Hay otros sistemas y el tirador puede elegir la forma en que desee montarla de la manera que le resulte mas cómoda.

... por cierto, todas las Walther LGR pueden cargarse ahora mas suavemente todavía.



Laden der Waffe

Flügelgriff anheben und Klappe hochstellen. Diabolokugel direkt in den Lauf laden. Klappe wieder herunterklappen und mit dem Daumen nach unten drücken bis der Rastbolzen an der Klappe ganz in den Hülsenkopf einrastet.

Rastet die Klappe nicht vollständig ein, wird sie bei Abgabe des Schusses hochgedrückt. Die Kugel bleibt im Lauf.

To load the rifle

Lift the wing lever and raise the trap. Shove the pellet straight into the barrel, close the trap, and push it down with the thumb until the arrester bolt on the trap snaps fully home into the recess in the casing.

Unless the trap is pushed fully home, it will be forced open by the shot and the pellet remains in the barrel.



Chargement de l'arme

Soulever la poignée à ailettes et remonter le clapet. Mettre le diabolo directement dans le canon. Rabaissier le clapet et pousser avec le pouce, le canon pointé vers le bas, jusqu'à encliquetage dans la tête de cosse de la pièce d'arrêt sur le clapet.

Si l'encliquetage de clapet n'est pas parfait, pousser celui-ci vers le haut au moment de tirer. La balle reste dans le canon.

Cargar el arma

Levantat la aleta y poner hacia arriba la tapa. Introducir el balin Diabolo correctamente en el cañón. Bajar la tapa de nuevo con el pulgar y apretar hacia abajo.

Si no llega a enganchar la tapa, se levanta al disparar. El balin se queda dentro del cañón.

Laufgewichte

LGR/LGR-MATCH 150/280 g

LGR-LAUFENDE SCHEIBE 160/310 g

Barrel Weights

LGR/LGR-MATCH 150/280 g

LGR-Moving Target 160/310 g

Contrepoids du canon

LGR/LGR-MATCH 150/280 g

LGR-cible mobile 160/310 g

Contrapeso de cañon

LGR/LGR-MATCH 150/280 gr

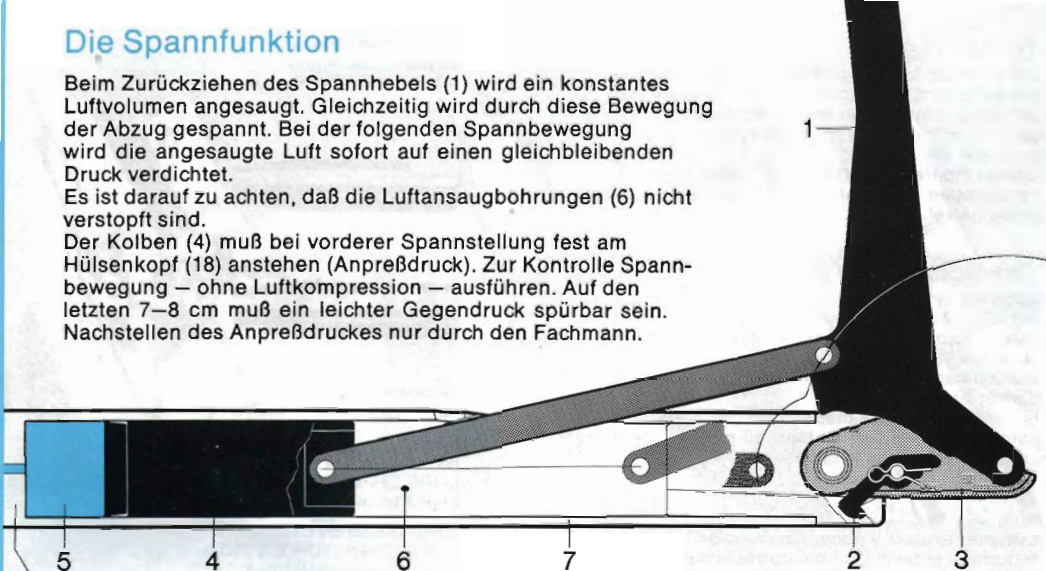
LGR blanco movil 160/310 gr

Die Spannfunktion

Beim Zurückziehen des Spannhebels (1) wird ein konstantes Luftvolumen angesaugt. Gleichzeitig wird durch diese Bewegung der Abzug gespannt. Bei der folgenden Spannbewegung wird die angesaugte Luft sofort auf einen gleichbleibenden Druck verdichtet.

Es ist darauf zu achten, daß die Luftansaugbohrungen (6) nicht verstopft sind.

Der Kolben (4) muß bei vorderer Spannstellung fest am Hülsenkopf (18) anstehen (Anpreßdruck). Zur Kontrolle Spannbewegung – ohne Luftkompression – ausführen. Auf den letzten 7–8 cm muß ein leichter Gegendruck spürbar sein. Nachstellen des Anpreßdruckes nur durch den Fachmann.



- | | | |
|----|----------------|-----------------------|
| 18 | 1 Spannhebel | 5 Ansaugvolumen |
| | 2 Rasthebel | 6 Luftansaugbohrungen |
| | 3 Schwenkhebel | 7 Hülse |
| | 4 Kolben | 8 Hülsenkopf |

The cocking function

While the cocking lever (1) is being pulled back, a constant volume of air is sucked into the cylinder. This same operation also cocks the trigger. On pushing the cocking lever back again, the air in the cylinder is compressed to a constant degree of pressure.

Make sure that the air intake holes are not clogged up. (6) While in the frontal position, the piston (4) must rest firmly on the head of the jacket (18) for contact pressure. To test this, go through the action of cocking without compressing the air. A slight counter-pressure must be felt during the last 7–8 cm of this movement. The job of regulating the contact pressure must be carried out only by a skilled specialist.

- 1 Cocking lever
- 2 Arrester lever
- 3 Swing lever
- 4 Piston
- 5 Air intake volume
- 6 Air intake holes
- 7 Sleeve (casing)
- 18 Sleeve head

La fonction d'armement

En tirant le levier d'armement (1), un volume d'air constant est aspiré. Par ce même mouvement, la détente est armée. Lors du mouvement d'armement suivant, l'air aspiré se comprimera en une pression restant égale. Il faut faire attention que les orifices d'aspiration d'air ne soient pas bouchés. (6) Le piston (4) doit être fermement appliqué contre la tête de la douille (18) pression décompression en position d'armement avant. Pour effectuer un contrôle, exécuter un mouvement d'armement sans compression d'air. Aux dernier 7 à 8 cm, on doit sentir une légère contre-pression. Le réglage de la pression ne peut se faire que par le spécialiste.

- 1 Levier d'armement
- 2 Levier d'arrêt
- 3 Levier d'articulation
- 4 Piston
- 5 Volume aspiré
- 6 Orifices d'aspiration d'air
- 7 Boîte de culasse
- 18 Tête de boîte de culasse

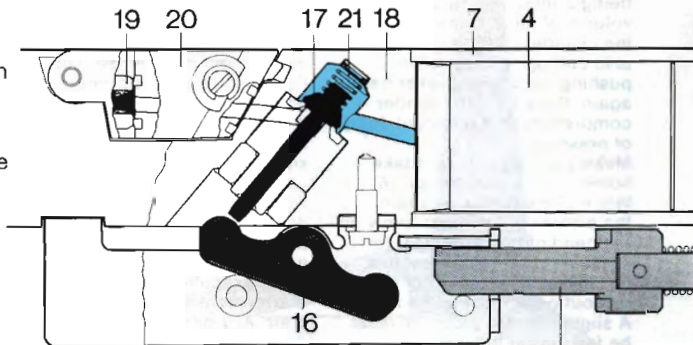
Funcionamiento del compresión

Al tirar hacia atrás la palanca tensora (1) es aspirado un volumen constante de air. Al mismo tiempo se monta el disparador con ese movimiento. Con el movimiento siguiente de montaje se condensa el aire aspirado hasta alcanzar la presión deseada que es invariable. Hay que tener cuidado de que las perforaciones de entrada del aire no esten taponadas. (6) El pistón (4) debe estar firmemente apoyado en el cabezal del émbolo (18) en la posición de tensión mas adelantada. Hacer un movimiento de tensión (sin compresión de aire) para comprobación. En los últimos 7–8 cm debe sentirse una ligera resistencia. Reajustes de la presión solo debe hacerlas un experto.

- 1 Palanca tensora
- 2 Palanca de enganche
- 3 Palanca oscilante
- 4 Piston
- 5 Volumen de aspiraciones
- 6 Perforaciones de entrada de aire
- 7 Casquillo
- 18 Cabezal del casquillo

Die Abzugfunktion The trigger function La fonction détente Disparo

Ausgangspunkt: Die Waffe ist gespannt, die Luft auf engstem Raum verdichtet (21), der Kolben steht am Hülsenkopf (18) an. Durch Betätigung des Abzuges wird die komprimierte Luft explosionsartig frei und treibt die Kugel aus dem Lauf. Die Schußabgabe erfolgt völlig rückstoß- und erschütterungsfrei.



4 Kolben

7 Hülse

11 Abzug

12 Abzugklinke

13 Abzugstollen

14 Zwischenklinke

15 Schlagstück

16 Schlaghebel

17 Ventil

18 Hülsenkopf

19 Lauf

20 Klappe

21 Kompressionsraum

4 Piston

7 Sleeve (casing)

11 Trigger

12 Trigger pawl

13 Trigger sear

14 Connecting pawl

15 Striking piece

16 Striking lever

17 Valve

18 Sleeve head

19 Barrell

20 Trap

21 Compression chamber

4 Piston

7 Boîte de culasse

11 Détente

12 Pièce d'arrêt

13 Gachette

14 Pièce intermédiaire

15 Percuteur

16 Levier de percuteur

17 Soupape

18 Tête de boîte de culasse

19 Canon

20 Charnière

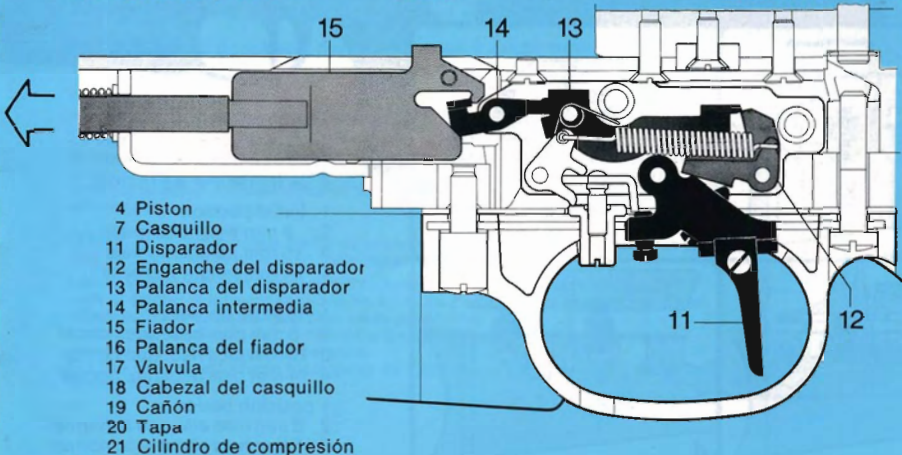
21 Chambre de compression

15

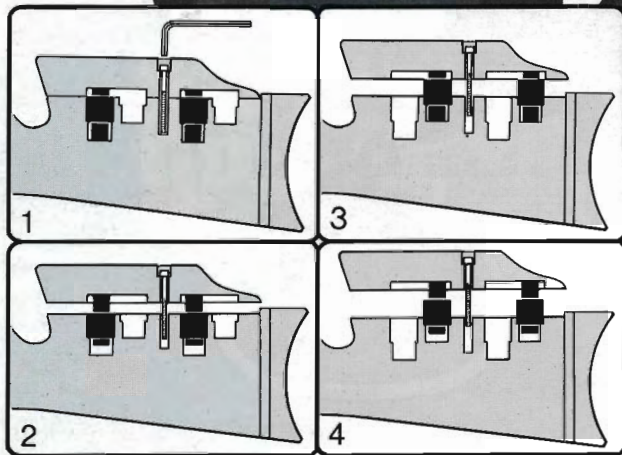
Starting point: The rifle is cocked; the air in the smallest space (21) is fully compressed, and the piston rests firmly on the head of the jacket cylinder (18). The highly compressed air is instantaneously liberated by pressing the trigger and drives the pellet out of the barrel. Shooting is absolutely recoil-less and free from any vibration.

Point de départ: l'arme est armée, l'air est comprimé dans l'enceinte la plus étroite (21). Le piston est appliqué contre la tête de la douille (18). En actionnant la détente, l'air très comprimé est libéré à la manière d'une explosion et chasse la balle hors du canon. Le tir a lieu absolument sans recul, ni trépidations.

Punto de salida: El arma está en tensión, el aire está comprimado (21), el pistón está apoyado en el cabezal del émbolo (18). Al accionar el disparador, queda libre de forma explosiva el aire fuertemente comprimido e impulsa el balín por el interior del cañón. El disparo se produce completamente libre de golpe de retroceso ó de trepidación.



Schaftrückenverstellung
 Cheekpiece adjustment
 Réglage du dos de la
 crosse de la carabine
 Graduación del
 lomo de la
 culata



- 1 Grundstellung
- 2 8 mm höher als normal
- 3 16 mm höher als normal
- 4 24 mm höher als normal

- 1: Initial position
- 2: 8 mm height increase
- 3: 16 mm height increase
- 4: 24 mm height increase

- 1 Réglage de base
- 2 8 mm plus haut que normal
- 3 16 mm plus haut que normal
- 4 24 mm plus haut que normal

- 1 posición básica
- 2 8 mm mas alto que lo normal
- 3 16 mm mas alto que lo normal
- 4 24 mm mas alto que lo normal

Der Schafrücken kann gegenüber der Normalstellung 2,5 mm weiter „in das Gesicht“ oder „aus dem Gesicht“ versetzt, befestigt werden.

Die bis einschl. Abb. 5 möglichen 12 Varianten können durch 8 weitere ergänzt werden, indem der Schafrücken nicht parallel, sondern schräg nach vorn, links bzw. rechts befestigt wird.

Wenn die optimale „Schaftform“ gefunden ist, kann sie mit einer Schraube unverrückbar arretiert werden und fertig ist der persönliche Schaft.

From the initial position, the cheekpiece can be displaced and fixed 2.5 mm towards, or away from, the shooters head.

The 12 positions variants shown in figs. 1-5 can be complemented by 8 more, i.e. by setting the cheekpiece at an angle, either to the left or right, of the stock axis.

Once the optimal stock layout has been selected, it can be firmly locked with just one screw.

Le dos de la crosse peut être réglé, 2,5 mm de plus, vers la joue, ou 2,5 mm de moins, en dehors de la joue, par rapport à la normale.

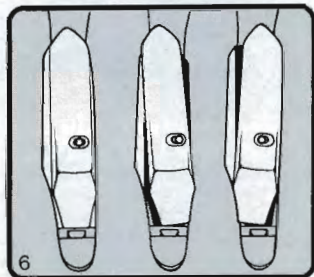
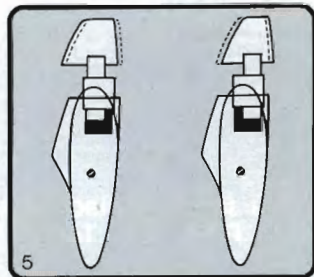
Le réglage de la crosse en 12 variantes (fig. 5) peut être encore complété par 8 autres ajustages, permettant de positionner le dos de la crosse, non pas parallèlement à l'axe du fusil, mais en biais vers l'avant, soit à gauche, soit à droite. Une fois la forme optimale atteinte, la crosse peut être bloquée à la position désirée par une seule vis.

El lomo de la culata puede fijarse con relación a la posición normal con un margen de $\pm 2,5$ mm, acercandolo ó alejandolo del rostro.

Las 12 variantes, hasta ilustración 5 inclusive, pueden complementarse con 8 mas, al sujetar el lomo de la culata de forma no paralela, sino en diagonal hacia adelante, hacia la izquierda ó bien hacia la derecha.

Una vez conseguida la forma de culata ideal, puede bloquearse de forma inamovible y lista está la culata personal.

El lomo de la culata puede bloquearse de forma inamovible por medio de un tornillo de fijación.



Universal-Schaftrückenverstellung für LGR-LAUFENDE SCHEIBE

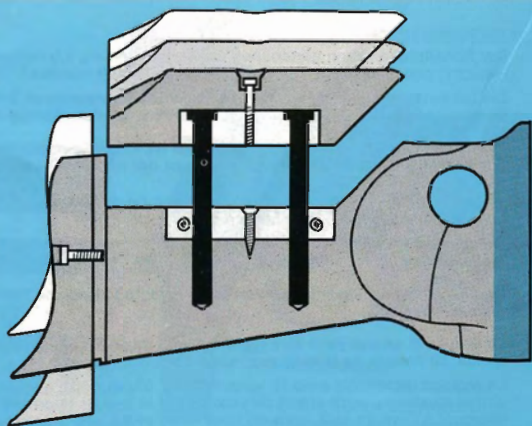
- Beim Modell LGR-Laufende Scheibe ergeben 120 mm lange Führungsbolzen eine 40 mm höhere Grundstellung des Schaftrückens.
- Stufenlose Höhenverstellung von max. 40 mm.
- Die Führungsbolzen sind austauschbar (gegen die 77 mm langen vom Modell UIT-Laufende Scheibe).
- Der Schaftrücken kann gegenüber der Normalstellung weiter „in das Gesicht“ oder „aus dem Gesicht“ veretzt befestigt werden.

Universal-cheekpiece arrangements for LGR-MOVING TARGET

- The model LGR-Moving Target is equipped with 120 mm long guide pins which allow a variation of height of the cheekpiece of 40 mm.
- Infinitely variable height adjustment by a maximum of 40 mm.
- The guide pins are interchangeable (with the ones of the model UIT-Moving Target which have a length of 77 mm).
- The cheekpiece itself is also adjustable for position toward or away from the face.

Réglage universel du dos de la crosse pour LGR-CIBLE MOBILE

- Le modèle LGR-Cible Mobile dispose de deux broches-guide d'une longueur de 120 mm avec lesquelles la position de base du dos de la crosse peut être haussée de 40 mm.
- Réglage progressif de l'hauteur de 40 mm au maximum.
- Les broches-guide peuvent être échangées (contre celles du modèle UIT-Cible Mobile d'une longueur de 77 mm).
- Le dos de la crosse peut être réglé plus vers la joue ou moins en dehors de la joue, par rapport à la normale.



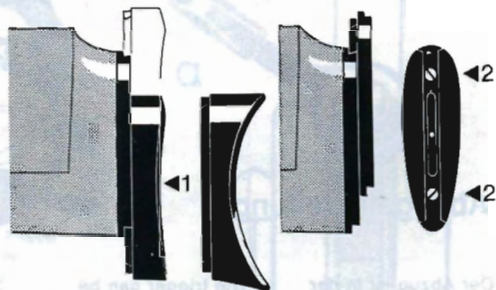
Graduación universal del lomo de la culata para LGR-BLANCO MÓVIL

- Con el modelo LGR-Blanco Móvil los pernos-guía de una longitud de 120 mm posibilitan una posición base del lomo de la culata de 40 mm mas alta.
- Graduación de l'altura sin escalonamiento de un máximo de 40 mm.
- Los pernos-guía son intercambiables (con los pernos-guía de una longitud de 77 mm del modelo UIT-Blanco Móvil).
- El lomo de la culata puede fijarse con relación a la posición normal acercandolo ó alejandolo del rostro.

Schaftkappenverstellung und Zwischenstücke

Die Schaftkappe kann nach oben und unten max. 30 mm verstellt werden. Dazu Schraube 1 leicht lösen, Schaftkappe verstellen und Schraube wieder festziehen. (Abb. 22)

Mit den Zwischenstücken kann die Schaftlänge um jeweils 10 mm verändert werden. Schraube 1 an der Schaftkappe soweit herausdrehen bis sich diese aus der Führung schieben läßt. Nach Bedarf Zwischenstücke aufschieben oder abnehmen. Dazu die Schrauben 2 betätigen. (Abb. 23)



Butt plate adjustment and Spacers

The butt plate can be adjusted either upwards or downwards to a maximum extent of 30 mm. To do this, loosen screw 1, adjust the butt plate as desired, and tighten the screw again. (Ill. 22) The spacers serve to lengthen the stock. Remove screw 1 from the butt plate and push the latter out of the dovetail seating. Add or remove spacers as desired. In doing so, manipulate screws 2. (Ill. 23)

Réglage de la plaque de couche et Plaques intercalaires

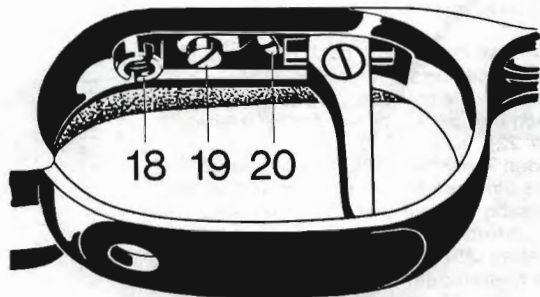
Le coussinet de crosse peut se déplacer vers le haut et vers le bas de 30 mm maximum. Pour cela, dévisser légèrement la vis 1, déplacer le coussinet et rebloquer la vis. (Fig. 22)

La longueur de la crosse peut être modifiée à l'aide des plaques intercalaires. Sortir la vis 1 de coussinet et sortir celui-ci de son guide. Introduire autant d'intercalaires qu'il en faut, ou les retirer. Pour cela, utiliser les vis 2. (Fig. 23)

Ajuste de la cantonera y Espaciadores

La cantonera puede ser movida en un máximo de 30 mm hacia arriba ó hacia abajo. Aflojar el tornillo 1, colocar la cantonera en la posición deseada y apretar nuevamente el tornillo. (Ilus. 22) Sirve para modificar el largo de la culata. Soltar el tornillo 1 y sacar la cantonera de su carril. Colocar ó quitar espaciadores según se desee moviendo también el tornillo 2. (Ilus. 23)

Abzugeinstellung



Der Abzug ist in der Länge verstellbar und seitlich auszuschnellen

Abzugsgewicht:

Schraube 18 nach links niedriger, nach rechts höher

Vorzug:

Schraube 19 nach links länger, nach rechts kürzer

Druckpunkt:

Schraube 20, ist vom Werk günstig eingestellt

The trigger can be adjusted lengthwise and swing out to either side

Trigger weight:

To lower, turn screw 18 anti-clockwise

To raise, turn screw 18 clockwise

Trigger slack:

To lengthen, turn

screw 19 anti-clockwise

To shorten, turn screw 19 clockwise

Let-off point:

Screw 20; this is suitably adjusted by our works

La détente est réglable dans le sens longitudinal et peut s'incliner latéralement

Dureté de la détente:

Inférieure en tournant la vis 18 à gauche, supérieure en la tournant à droite

Départ du coup:

Vis 19 à gauche: plus long, à droite: plus court

Point de poussée:

Vis 20; est réglé avantageusement en usine

El disparador es ajustable longitudinal y lateralmente

Peso del disparo:

Tornillo 18 hacia la izquierda para reducir, hacia la derecha para aumentar

Recorrido:

Tornillo 19 hacia la izquierda, mas largo; hacia la derecha mas corto

Doble recorrido:

Tornillo 20 ha sido afinado en fábrica en la posición mas idónea

Riemenbügelhalter

Riemenbügelhalter von vorn in die Halterschiene einschieben; dazu Stellung des Klemmhebels beachten (a).

An gewünschter Stelle Riemenbügelhalter durch Drehen des Klemmhebels in Richtung Laufmündung arretieren (b).

Sling attachment

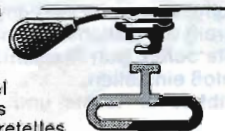
Push the sling attachment into the sling rail from the front; note the position of the clamping lever (a). Place the sling attachment in the desired position and fasten by turning the clamping lever towards the muzzle (b).

Fixe-bretelle

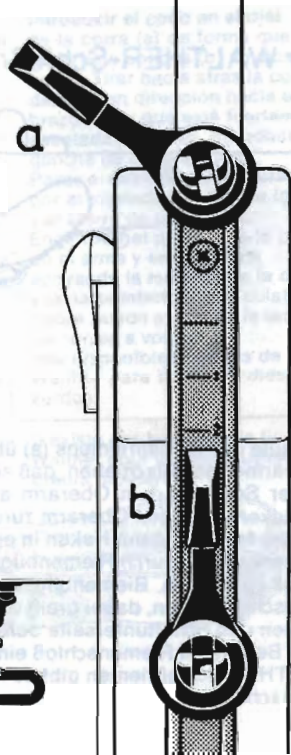
Introduire par l'avant le fixe-bretelle dans la barrette-support pour cela, observer la position de levier (a). Bloquer le fixe-bretelle à la position désirée en faisant tourner le levier de fixation en direction de l'embouchure du canon (b).

Sujetador de correa

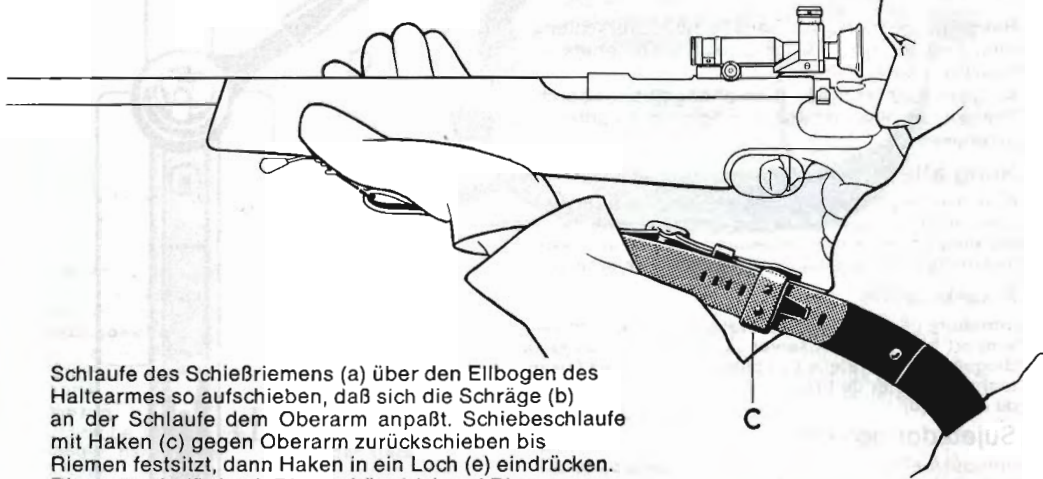
Introducir el sujetador en el carril desde la parte delantera; tenga cuidado en la posición correcta de la palanca de sujeción (a). Bloquear el sujetador en la posición correcta girando la palanca de bloqueo en dirección hacia el cañón (b).



Riemenbügel
Sling swivels
Boucle de bretelles
Sujetador de correa



Der WALTHER-Schießriemen



Schleife des Schießriemens (a) über den Ellbogen des Haltearmes so aufschieben, daß sich die Schräge (b) an der Schleife dem Oberarm anpaßt. Schiebeschleife mit Haken (c) gegen Oberarm zurückschieben bis Riemen festsetzt, dann Haken in ein Loch (e) eindrücken. Riemenende (f) durch Riemenbügel (g) und Riemen-schloß (d) führen. Riemenbügel in Waffe einhängen und in Anschlag gehen, dabei greift die Haltehand zwischen Riemen und Schaftunterseite durch. Nun Riemenlänge nach Bedarf am Riemen-schloß einstellen. WALTHER-Schießriemen gibt es für Rechts- und Linksschützen.

WALTHER shooting sling
Bretelles de tir Walther
Correa de tiro Walther

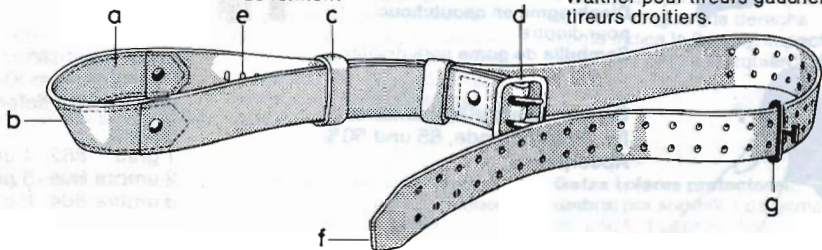
Push the loop of the shooting sling over the elbow of the supporting arm thus that the slope (b) of the loop sits snugly on the upper arm. Now push the runner loop (c) with the hook back against the upper arm until the sling fits properly, then shove the hook into the hole (e). Shove the end of the sling (f) through the sling swivel (g) and the buckle (d). Attach the swivel to the rifle and take up your shooting position. The supporting hand goes between the sling and the underside of the fore-end. Adjust the length of the sling by moving the buckle to suit your hold.

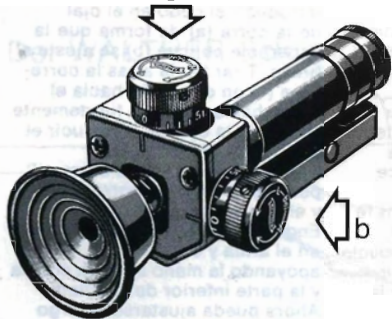
WALTHER shooting slings are available for both right-handed and left-handed shooters.

Passer la boucle de la bretelle de tir (a) au dessus du coude du bras soutenant l'arme de façon que l'inclinaison (b) de la boucle s'adapte à la partie supérieure du bras. Ramener en arrière la boucle coulissante (c) avec crochet contre la partie supérieure du bras jusqu'à ce que la courroie plaque bien, puis enfoncer le crochet dans le trou (e). Faire l'extrémité de la courroie (f) à travers la boucle de la bretelle (g) et le fermoir de la bretelle (d). Accrocher la boucle de la bretelle dans le fixe-bretelles et épauler, en passant la main qui supporte l'arme entre la bretelle et le côté inférieur de la crosse. Ensuite régler la longueur de la bretelle suivant les besoins au moyen du fermoir.

Introducir el codo en el ojal de la corra (a) de forma que la superficie oblicua (b) se ajuste al brazo. Tirar hacia atras la corredera (c) en dirección hacia el brazo hasta que esté fuertemente asentada la correa. Introducir el gancho (a) en el agujero. Pasar el extremo de la correa (f) por el sujetador de correa (g) y el cierre de correa (d). Enganchar el pestillo de la correa en el arma y encarar esta apoyando la mano entre la correa y la parte inferior de la culata. Ahora pueda ajustarse la largo de correa a voluntad. Hay disponibles correas de tiro Walther para tiradores diestros y zurdos.

Il existe des bretelles de tir Walther pour tireurs gauchers et tireurs droitiers.

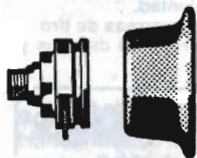




Das Universaldiopter ist für LG und KK (10–100 m) verwendbar.

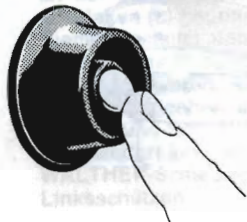
Seitenverstellung (b): Bei Rechtsschuß = R in Pfeilrichtung nach rechts, bei Linksschuß = L nach links drehen.

Höhenverstellung (c): Bei Hochschuß = H in Pfeilrichtung nach rechts, bei Tiefschuß = T nach links drehen.

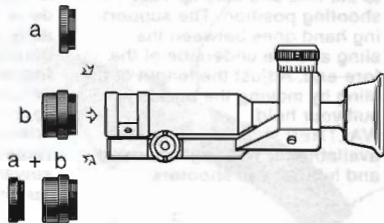


Verstellbare Diopterscheibe
Adjustable diopter aperture
Diaphragme de dioptré réglable
Disco de dioptré ajustable

Gummiblende für Diopter
Rubbershield for diopter
Diaphragme en caoutchouc pour dioptré
Sombrilla de goma para dioptré



Sonnenschutzgläser Umbral
für Gummiblende, 85 und 50%
Absorption



Polarisationsfilter (b)
Farbfilter (a) in 10er Set
oder einzeln lieferbar

Farben:

1 grau	882	4 umbra	802
2 umbra	808	5 grün	777
3 umbra	804	6 gelb	303

The Universal Diopter

The universal diopter can be used with both the air rifle and the small-bore rifle (10–100 m).

Windage correction (b): If the shots group to the right, turn the knob clockwise; if the shots group to the left, turn the knob anticlockwise, as shown by the arrows.

R = right, L = left turn.

Polarization filter (b)

Colour filter (a) available in set of 10 or single

Colours:

1 grey 882	4 umber 802
2 umber 808	5 green 777
3 umber 804	6 yellow 303

Elevation correction (c): If the shots group high, turn the knob clockwise as shown by arrow H; if the shots group low, turn the knob anti-clockwise as shown by arrow T.

Sun glasses Umbral for rubber shield 85 and 50% absorption

Le dioptré universel

Le dioptré universel est utilisable pour les modèles LG et KK (10 à 100 m).

Réglage en dérive latérale (b): en cas de portée à droite: tourner le bouton (R) vers la droite, en cas de portée à gauche, tourner le (L) vers la gauche.

Filtre de polarisation (b)

Disque à filtre (a) chromatique disponible en jeu de 10 ou seul

Couleurs:

1 gris 882	4 ombre 802
2 ombre 808	5 vert 777
3 ombre 804	6 jaune 303

Réglage en hauteur (c): en cas de portée trop haute: faire tourner le bouton dans la direction de la flèche (H), vers la droite; en cas de portée trop basse, tourner le (T) vers la gauche.

Verres antisolaires Umbral pour diaphragme caoutchouc, 85 et 50% d'absorption

Diopter Universal

El dioptré universal es utilisable en carabinas de aire ó de calibre 22 (10–100 metros).

Corrección horizontal (b): Impacto a la derecha = R (giro hacia la derecha como indica la flecha), impacto a la izquierda = L (giro a la izquierda).

Filtro de polarización (b)

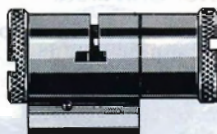
Filtro de colores (a) disponible en juego de 10 ó individuales

Colores:

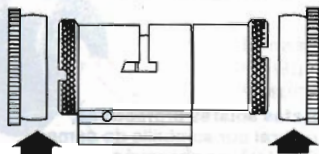
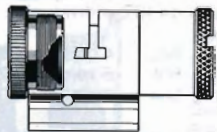
1 gris 882	4 ombre 802
2 ombre 808	5 verde 777
3 ombre 804	6 amarillo 303

Corrección vertical (c): Impacto arriba = H (giro a la derecha como indica la flecha), impacto abajo = T (giro a la izquierda).

Gafas solares protectoras, umbral por sombrilla de goma, 85 y 50% de absorción



Kornhalter



Staubdeckel für Kornhalter

Auswechseln der Korne

Hintere Kordelschraube lösen, bis Kornschlitz frei wird. Korn an beiden Klemmnasen nach hinten ziehen und herausnehmen. Beim Einsetzen auf ungleich große Klemmnasen und Kornhaltereinschnitte achten.

Bei Plastikkornen Kordelschraube herausdrehen, Korn einsetzen und mit Kordelschraube festklemmen.

Die Kornoptik Adlerauge wird anstelle der vorderen Kordelschraube eingeschraubt.

Changing foresight notch elements

Use the key provided to turn the rear knurled bush until the slot holding the foresight element is free. Remove the element rearward by holding the protruding clamping lugs. When inserting a notch element ensure that the narrow and wide clamping lugs match the unequal slots in the foresight tunnel.

When using plastic foresight notches, remove the knurled bush completely, insert the notch element and reinstall the knurled bush.

If the optical foresight aid „Adlerauge“ (Eagle-eye) is used, install it instead of the front knurled bush. Protective cap for foresight tunnel.

Changement de guidon

Dévisser la vis moletée arrière à l'aide de clé spéciale jusqu'à ce que la fente recevant le guidon soit dégagée. Tirer en arrière et sortir le visuel par les deux oreilles de serrage. Lors de la mise en place, faire attention aux oreilles de serrage de dimensions différentes et aux entailles de supports de guidon.

Dans le cas des guidons en plastique, dévisser à fond la vis à tête moletée, mettre en place le guidon et le bloquer à l'aide de la vis à tête moletée.

Visser l'optique pour guidon «oeil d'aigle» à la place de la vis frontière a tête moletée.

Dispositif antipoussière pour support de guidon

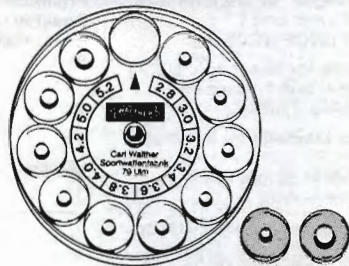
Cambio de puntos de mira

Girar el disco roscado posterior hacia la izquierda con la llave especial hasta que quede libre el corte del punto de mira. Cogér la chapilla tirando hacia atrás los dos salientes sacarla de la ranura.

Al introducir la chapilla tenga en cuenta la diferencia que hay entre los dos salientes y sus alojamientos. Si se trata de puntos de mira de plástico, sacar completamente el disco roscado, introducir el punto de mira y sujetarlo con el disco roscado.

La óptica del punto de mira ADLERAUGE se atornilla en lugar del disco roscado anterior.

Tapa de protección para cubrepuntos



Klarsichtkorne weiß oder getönt. In 10er-Set von 2,8—4,2 mm, 5,0 und 5,2 mm Ø. Einzeln von 2,8—5,2 mm Ø (Differenz 2/10 mm)

Clear front-sight elements, white or tinted. In sets of 10, from 2.8 to 4.2 mm, 5.0 and 5.2 diameter. Singly from 2.8 to 5.2 mm diameter (difference 0.2 mm)

Guidons transparents, blancs ou teintés. En jeux de 10 de 2,8 à 4,2 mm, 5,0 et 5,2 mm de Ø. Individuellement de 2,8 à 5,2 mm de diamètre (différence 2/10 mm)

Chapillas de mira transparentes blancos ó coloreados. En juegos de 10 desde 2,8 a 4,2 mm, 5,0 a 5,2 mm diametro. Individuales de 2,8 a 5,2 mm diametro (diferencia 2/10 mm)

Aufschubmontagen für Zielfernrohre
zweiteilig Ø 26 mm und 1"
für LGR-LAUFENDE SCHEIBE

Push-on mounts for telescopic sights
two-part; 26 mm and 1" diameter
for LGR-MOVING TARGET

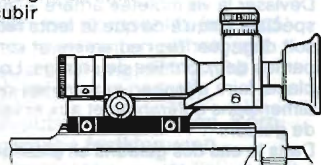
Supports pour montage de lunettes
visueur
en deux parties Ø 26 mm et 1"
pour LGR cible mobile

Montura deslizable para visor optico
de puntería
de dos piezas Ø 26 mm y 1"
para LGR blanco móvil

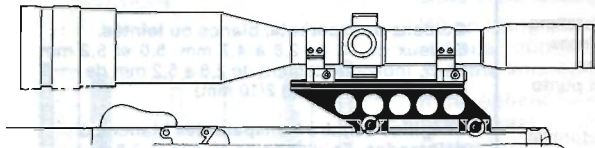
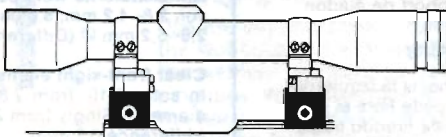
Prismenblock zum Erhöhen der Visierlinie
Dovetail blocks for raising the sighting line
Bloc prismatique pour surélever la ligne de mire
Bloques de cola de milano para subir
la línea de apunte



für Zielfernrohre um 22 mm
of telescopic sights by 22 mm
pour lunettes de visée de 22 mm
para visor en 22 mm



für Dioptrivisierung um 9,5 mm
of diopter by 9.5 mm
pour ligne de visée dioptre, de 9,5 mm
para diopter en 9,5 mm



WALTHER-Reinigungsgerät
WALTHER-Cleaning kit
WALTHER-Matériel à nettoyer
WALTHER-Material a limpiar



Bei Mod. LGR-Laufende Scheibe, für große Zielfernrohre um 43 mm
For LGR "Moving Target" Telescopic sight 43 mm
Avec le modèle, LGR-Cible Mobil, pour grande lunettes de visée de 43 mm
Con los modelos, LGR-Blanco Móvil para grandes telescopios en 43 mm

Bitte beachten!

Reinigen Sie die Waffe wie folgt:

Perlonschnur von der Laufmündung her bis zur geöffneten Lademulde durch den Lauf schieben, dann 2-3 einzelne Dochte in die Schlaufe einhängen und durch den Lauf zurückziehen. Reinigungsvorgang wiederholen, bis keine Blei- und Fettrückstände mehr am Docht haften.

Jeder Wettkampf sollte mit entöltem Lauf begonnen werden.

Attention!

To clean the barrel

Push the Perlon cord through the bore from the muzzle to the open loading gate, then attach two or three single wicks to the loop and pull through the barrel. Repeat this process until no further lead fouling or oil deposits are found on the wick. Every shooting contest should be entered with an oil-free bore.

Attention!

Nettoyage de l'arme

Faire glisser le cordon en perlon de la bouche du canon jusqu'à l'auget de chargement ouvert puis accrocher dans la boucle deux ou trois mèches et tirer sur le cordon pour que les mèches traversent le canon. Répéter cette opération de nettoyage jusqu'à ce qu'il ne reste plus sur la mèche de résidus de plomb et de graisse. Chaque compétition devrait commencer avec un canon déshuilé.

Atencion!

Limpieza del arma

Pasar un cordón de perlon desde la boca del cañón hacia la recámara. Introducir unos 2 ó 3 paños sueltos en el lazo del cordón y pasar por dentro del cañón. Repetir este procedimiento hasta que ya no queden residuos de plomo ni de grasa en el paño.

Cada competición de tiro debería empezarse con el cañón libre de grasa ó aceite.

Technische Daten Technical specifications Caractéristiques techn. Datos técnicos		LGR-MATCH	LGR-LFD.-SCHEIBE MOVING-TARGET CIBLE MOBILE BLANCO MOVIL	LGR-MATCH- UNIVERSAL
Kaliber Calibre			4,5 mm (.177) Diabolo	
Lauflänge Barrel length Longueur du canon Largo de cañón	mm	500	500	500
Gesamtlänge Overall length Longueur totale Largo total	mm	1135	1135	1135
Gewicht ca. Weight approx. Poids appr. Peso aprox.	kg	4,7	4,7	4,6

Zubehör

Spezialschlüssel
Schußbild
Bedienungsanleitung
Ringkorne
Balkenkorn
Reinigungsgerät

Accessories

Special key
Test card
Instruction manual
Foresight
globe elements
Foresight
notch element
Cleaning kit

Accessoires

Clé spéciale
Carte des impacts
de tir
Mode d'emploi
Guidon à visuel
circulaire
Guidon à barre
Matériel à nettoyer

Accesorios

llave especial
Blanco de prueba
Folleto de
instrucciones
Puntos de mira
circulares
Punto de mira de
barrote
Material a limpiar



WALTHER-Leistungsnadeln

WALTHER Proficiency Awards

Broches de capacité WALTHER

Insignias de mérito WALTHER

Schußzahl	Bronze	Silber	Gold
Number of shots	Bronze	Silver	Gold
Nombre des coups	Bronze	Argent	Or
Nombre de tirs	Bronce	Plata	Oro

30	} UIT-Scheibe UIT-Target	230	250	270
40		Cible UIT Biancos UIT	310	340

Der vom Verein zu stellende Antrag muß folgende Angaben enthalten:
Name des Schützen, Nummer des WALTHER-Gewehres, Ergebnis mit Bestätigung des Bezirks-, Kreis- oder Landesschützenmeisters.

The application, duly submitted by the Club, must include the following details:
The shooter's name, the number of the WALTHER rifle, and the result confirmed by a District or County official.

La demande à faire par la société doit contenir les indications suivantes:
Nom du tireur, numéro de l'arme WALTHER, résultats avec confirmation du maître-tireur départemental, régional ou national.

Las peticiones que deban ser hechas para los Clubs de Tiro, deben contener las siguientes indicaciones:
Nombre del tirador; número de la carabina WALTHER, resultados confirmados por el jefe del Club de tiro local, provincial ó nacional.

WALTHER
LGR



Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes reserved
Modifications techniques réservées
Con reserva de modificaciones técnicas

217 4502 · 6.85.10,3 · 3

Carl Walther GmbH Sportwaffenfabrik 7900 Ulm